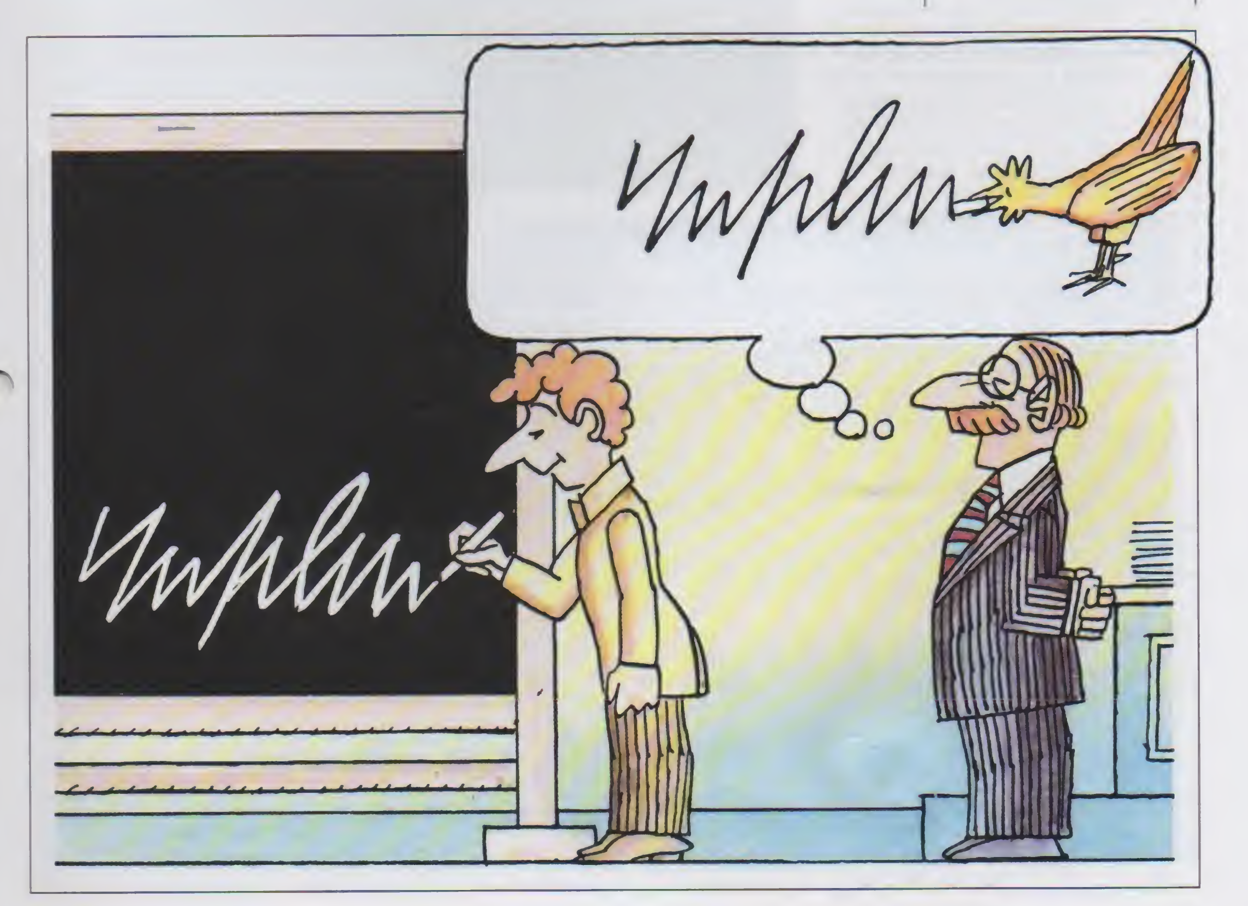
Sintaxis, adverbios y énfasis

Esta Unidad, después del anterior repaso general, tiene la función de introducir nuevos temas gramaticales. Encontrará algunas formas adverbiales realmente singulares, como las 'adverbial phrases' y los 'viewpoint adverbs', pero sobre todo aprenderá a usarlos con más desenvoltura.
Subrayar, precisar, enfatizar: todo esto puede hacerse también con ciertas partes del discurso, como el sujeto y los diversos complementos; una vez más, dependerá de la posición que ocupan en la oración y de la importancia que usted quiera darles. El hilo conductor será la sintaxis, que, no en vano, ya ha sido protagonista de otra Unidad introductoria. Además, la lengua coloquial es el tema de las secciones de Listening: escuchará diálogos en que no se respetan rígidamente las normas gramaticales, mientras que se privilegia la capacidad de síntesis de la lengua anglosajona.
Por último, la lectura estará dedicada a un chico muy amante del estudio: con ello prentendemos animarlo a afrontar con empeño los temas más complejos.



UNIT 61

SECOND LEVEL





Kansas, el corazón de Estados Unidos

Kansas se encuentra justo en el corazón de Estados Unidos: está situado en una posición central, tanto respecto a los dos océanos como a los límites septentrionales y meridionales del país. Las tribus que ocupaban la zona más oriental del estado antes del asentamiento de los blancos eran los kansa, los wichita, los osage y los pawnee; los cheyennes, los comanches, los arapaho y los kiowa se habían desplazado hacia el oeste. El primer explorador europeo en penetrar en estos territorios fue el español Francisco Vázquez de Coronado, en 1541. Kansas, que formaba parte del territorio llamado Louisiana, perteneciente a los franceses, fue vendido a los americanos en 1803. En las fotos: las Flint Hills, que se encuentran al este del estado, y el Lake Qanah, cerca de Wichita, la mayor ciudad de Kansas.



Ponga el adverbio en su sitio



En la Unidad 33 aprendió que, en inglés, los adverbios se dividen en ocho grupos: los de modo, como **beautifully** (maravillosamente) y **comfortably** (cómodamente); los de lugar, como **inside** (dentro) y **outside** (fuera); los de tiempo, como **recently** (recientemente) e **immediately** (inmediatamente); los de certeza, como **certainly**; los de frecuencia, como **often** u **occasionally**; los de intensidad, como **very**; y los interrogativos y relativos, como **when** y **where**.

A estos grupos puede añadir ahora otros tres. Un primer grupo que, al igual que los anteriores, reúne los adverbios agrupados por su significado: se trata de los **viewpoint adverbs**; en cambio, las otras dos categorías los reagrupan por su forma: las **adverb particles** y las **adverbial phrases**.

Los **viewpoint adverbs** (o también **sentence adverbs**) se llaman así porque especifican el punto de vista de quien habla o escribe, pero sin alterar la estructura gramatical de la frase. Algunos de éstos ya han aparecido, por ejemplo **frankly** y también **personally**: **Personally, I think you should see a doctor. Frankly, I thought her dress was awful.**

Las **adverb particles** son preposiciones que no van seguidas por otras palabras y asumen la función de partículas adverbiales. En la frase **The bus stopped and three men got out**, por ejemplo, **out** es una partícula de este tipo.

En cambio, las **adverbial phrases** son locuciones que añaden significado al verbo de la oración, y que por lo tanto la gramática inglesa considera adverbios. En realidad, las locuciones adverbiales existen también en español, pero para nosotros sólo pertenecen a esta categoría esas expresiones que, en la mayoría de los casos, pueden sustituirse por un adverbio, como, por ejemplo: 'de prisa', 'de repente', 'de vez en cuando'. En inglés, en cambio, también se consideran locuciones con función adverbial las expresiones que en español corresponden a varios complementos como, por ejemplo, **the day after** (que en español es complemento de tiempo) o **at the bus stop** (en español sería complemento de lugar): **I met my brother at the bus stop.**

Más allá de toda definición, es importante recordar que, en general, las **adverbial phrases** se colocan al final de la frase.

Existen tres posiciones en que se puede situar el adverbio. En primer lugar, al principio de la oración, antes que el sujeto y el verbo: esta es la posición normal para los **viewpoint adverbs** como **frankly**, **honestly** (sinceramente) y **suddenly** (repentinamente): **Honestly, I didn't know you were in the bathroom. Suddenly, it started to rain.**

El adverbio puede encontrarse también justo antes del verbo principal y después del verbo **to be** o del auxiliar, cuando éste está presente. Como ya sabe, se trata de la posición privilegiada de los adverbios de frecuencia. Observe los ejemplos: **Do you often argue with your wife? I have never seen a man like him.**

Por último, puede situar el adverbio al final de la frase; las locuciones con función adverbial suelen encontrarse en esta posición: **The man with the green hat was seen in the subway last night.**

Resumamos lo que acabamos de decir en 'tres reglas de oro' muy útiles.

Primero: no olvide que los adverbios de frecuencia formados por una sola palabra generalmente se colocan en la segunda posición, es decir justo antes que el verbo principal y después que el verbo auxiliar: **I thought he always got home at eight. They don't usually have a Chinese meal on Thursday.**

Segundo: recuerde que las locuciones con valor adverbial se colocan casi siempre en la tercera posición, es decir al final de la frase: **There was a strange man sitting in the back of the car.**

Esta regla le ayudará a evitar un error muy común, el de situar locuciones como **very much** inmediatamente después del verbo principal (***I like very much skiing***), en lugar de al final de la frase (**I like skiing very much**).

Tercero: también los adverbios de lugar casi siempre se colocan en la tercera posición, es decir al final de la frase, y en especial los dos adverbios **here** y **there** (allí, allá):

What time is he going to get here?
I didn't think you were there.

Here y **there** presentan una importante excepción en uno de sus usos particulares, que podrá estudiar más adelante en esta misma Unidad.

Honestly, you occasionally play beautifully

In these sentences, pay attention to the intonation of the sentences which contain sentence adverbs:

Frankly, I think your husband is a skinflint. ___
Honestly, Suzie, I wouldn't have turned the hot water on if I'd known you were in the shower. ___
Suddenly, I saw a little green face outside the window of the aeroplane. ___
There was a group of four very nasty men inside. They were looking for you. ___
The police had found the man the day before. ___
I think you play beautifully, Mary. ___
The pain in my left ear has been getting worse recently. ___
Lord Loot lived comfortably in a house with sixty-five bedrooms. ___
When I told my wife about it, she immediately started throwing plates at me. ___
I don't often go to the cinema, but when I do I like to see a good film. ___
Toby occasionally went to the art gallery in Sloane Square to look at the expensive paintings. ___
Why are you always phoning your husband at the office? ___

Escasamente, rara vez

La lengua inglesa, bastante rígida en cuanto al orden de las palabras, en el caso de la posición del adverbio permite cierta flexibilidad. Preste atención a las tres frases siguientes:

He usually gets home at eight.
Usually, he gets home at eight.
He gets home at eight usually.

Normalmente, la posición de **usually** es la del primer ejemplo. Pero también las otras dos frases son correctas, aunque es mejor emplear estas últimas construcciones si quiere dar mayor énfasis al adverbio de frecuencia. Lo mismo ocurre en el caso de **adverbial phrases** como, por ejemplo, **in the back of the car**. Podrá utilizar esta expresión en su posición más común, al final de la frase, o destacarla, para lo cual deberá colocarla al principio:

There was a man with a strange smile on his face in the back of the car.
In the back of the car, there was a man with a strange smile on his face.

También los adverbios de modo pueden dar comienzo a una oración, pero esto suele suceder en los textos escritos, tal vez para dar un efecto dramático o para crear suspense:

Slowly, he opened the door.

Pero determinados adverbios, utilizados al principio de la frase, modifican incluso la construcción de la misma. Esto ocurre con **never**, **rarely**, **not often** (no a menudo) y **seldom** (rara vez). He aquí el ejemplo: **Seldom had I seen such a beautiful woman.** Seguramente habrá advertido que, para dar mayor énfasis al adverbio, la posición del sujeto y del auxiliar ha sido invertida, como ocurre en las preguntas. Pero si falta el auxiliar, deberá usar **to do**, como en este caso: **Rarely did I need to use a gun when I was a policeman** (Pocas veces tuve que usar una pistola cuando era policía).

Pueden enfatizarse no sólo adverbios, sino también sustantivos y adjetivos: siempre dependerá de la posición que ocupen en la frase:

We had an awful storm last night.
Awful storm we had last night.

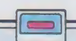
En el primer ejemplo se recurre a la expresión más común, mientras que en el segundo ejemplo lo que se enfatiza es el complemento objeto, colocado al principio de la frase. Fíjese que, en este último caso, se ha omitido el artículo.

Soñoliento.

Esta es una buena ocasión para aprender nuevos adverbios. Empecemos por los de modo. Algunos de éstos derivan de adjetivos que ya conoce: **angrily** (airadamente), **coldly** (fríamente), **happily** (felizmente), **kindly** (amablemente), **lazily** (perezosamente), **nicely** (amablemente, gentilmente), **noisily** (ruidosamente), **quietly** (silenciosamente), **terribly** (terriblemente) y **warmly** (calurosamente).

Otros están relacionados con adjetivos 'desconocidos' para usted: **clearly** ('claramente', de **clear**, claro), **loudly** ('en voz alta', de **loud**, ruidoso), **obviously** (obviamente, de **obvious**, obvio), **shyly** (tímidamente, de **shy**, tímido), **unhappy** (infeliz), **particularly** (particularmente, de **particular**, particular), **simply** (simplemente, de **simple**, simple) y **sleepily** (soñolientamente, de **sleepy**, soñoliento).

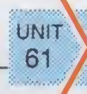




Strange man I saw you with last night

The last sound of adverbs that finish with *y* is between the sound of the *i* in **it** and the *ea* in **pea**. Listen carefully to the adverbs in these sentences, and repeat them. Then repeat the whole sentence:

'What the hell is going on?', he said angrily. ___
She looked at him coldly and then hit him with her handbag. ___
Usually, he gets home at eight. ___
The bus was late again, obviously. ___
In the back of the car, there was a really ugly man with a strange smile on his face. ___
Quietly, he opened the cupboard door. ___
Seldom have you played so nicely. ___
Never have I seen a couple living together so happily. ___
Rarely do you meet a person as shy as her. ___
He must like you. Not often does he talk to people so warmly. ___
Particularly bad storm we had last night, wasn't it? ___
Lazily, Clint's hand went towards the gun on his desk. ___
His electric guitar's always so loud. ___
'You're looking rather unhappy today', he said kindly. ___
'I'm feeling terribly ill', he said unhappily. ___
It's obvious, isn't it? If you play your records so loudly, of course your mother's going to be really annoyed. ___
'The man is clearly a fool', Josh said simply. ___
Why do you always behave so shyly with people? ___
'What time is it?', he said sleepily. ___
Noisily, he ran down the stairs and out of the door. ___
Not very clear the map he gave us, is it? ___



Lo que odio es levantarme temprano

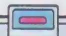
La lengua inglesa ofrece varias soluciones cuando se trata de destacar un concepto o de rectificar una información equivocada; algunas son muy parecidas a las españolas. Preste atención a la frase **Tom threw a tin of tomatoes at the leading man last night**. Hay, además del verbo, cuatro elementos en esta frase: el sujeto (**Tom**), el complemento objeto (**a tin of tomatoes**), el objeto indirecto (**the leading man**) y una locución con función adverbial (**last night**). Si quiere destacar cualquiera de estos tres elementos, basta con colocarlo entre **It was** y el pronombre relativo **that** que introduce el resto de la frase:

It was Tom that threw a tin of tomatoes at the leading man last night.
It was a tin of tomatoes that Tom threw at the leading man last night.
It was the leading man that Tom threw a tin of tomatoes at last night.
It was last night that Tom threw a tin of tomatoes at the leading man.

También las formas interrogativas y negativas permiten dar énfasis a los diversos elementos de la oración: **Wasn't it Judy who hit Frank with her handbag? It isn't Margaret who is the new managing director.**

Otra forma de subrayar determinadas partes de la frase es el empleo del pronombre relativo **what**, que significa 'lo que', al principio de la oración; compare los ejemplos: **His arm hurts** (su brazo le duele); **What hurts is his arm** (lo que le duele es el brazo); **I don't mind working long hours, but I really hate getting up early** (no me importa trabajar hasta tarde, pero realmente odio levantarme temprano); **I don't mind working long hours. What I really hate is getting up early** (No me importa trabajar hasta tarde. Lo que realmente odio es levantarme temprano).

Para enfatizar el sujeto le resultará útil la expresión **here's**, que ya conoce: **Here's my book!** (¡Aquí está mi libro!). También puede emplearse otro adverbio de lugar de la misma forma; se trata de **there**, que a menudo se usa con los verbos **to come** y **to go**: **There goes my brother with his girlfriend** (Allí va mi hermano con su chica). Podrá usar **here** y **there** para destacar respectivamente la proximidad o la lejanía del sujeto.



It was Judy that hit him with her handbag

In these sentences and dialogues the speakers are English. Listen carefully and then repeat:

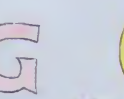
It was Tom that threw a tin of tomatoes at the leading man last night. ___
It was a tin of tomatoes that Tom threw at the leading man last night. ___
Wasn't it the leading man that Tom threw a tin of tomatoes at last night? ___
It wasn't last night that Tom threw a tin of tomatoes at the leading man. ___

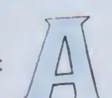
Wasn't it Judy who hit Frank with her handbag? ___
No, it wasn't. It was Suzie. ___

Have you seen the bruise over Frank's right eye? ___
Yes, I have. It was Judy. She hit him with her handbag. ___
Oh no. It wasn't her handbag that she hit him with. It was a shoe. ___

It wasn't Frank that Judy hit with her handbag. It was Frank's brother. ___
Why? ___

Because he took Frank to the pub after the football game. ___





The speakers in these sentences are American. Listen and repeat:

Now, let's have a look at your right arm. ___
But, doctor. What hurts is my left arm. There's nothing wrong with my right one at all. ___

Don't you hate working all those long hours down on the farm? ___
No, I don't mind working long hours. What I really hate is getting up so early. ___

Here's my billfold! ___
Where was it? ___
It was in your Goddamn handbag. ___

There goes my brother with his girlfriend. ___
That guy with the long hair is your brother? He looks like a mountain goat! ___

What I love, honey, are your big blue eyes. ___
Oh, Hank. You say the loveliest things! ___

Would you like some coffee, dear? ___
Coffee? What I want is a beer. ___

There goes the craziest guy in the whole company. ___
What does he do? ___
He is the managing director. ___
You can't be serious! ___



Wonder why she married him

Now here are some dialogues with English speakers. Read them first, and then listen to them on the cassette. Then repeat:

Wonder where my brother's gone. ___
I think he's talking to that girl over there. ___

Oh, George. Can't we see each other tomorrow? ___
Sorry. Haven't got the time. ___

I can hear a car... ___
Must be Frederick. He usually comes home at this time. ___

Hello, Dan. Haven't seen you for years! ___
Hello, Ginny. Where have you been hiding yourself? ___

Why the hell did you marry him, Milly? He's so ugly! ___
Well, he was ugly but rich, so I married him. ___

Which hospital was he at? ___
He was at St. John's or Guy's Hospital. I can't remember exactly. ___

¿Se puede pecar por omisión?

Un aspecto bastante singular del inglés es la posibilidad de omitir determinadas partes del discurso.

Desde el principio del curso ha aprendido que, en inglés, el sujeto de una oración siempre se expresa. Pero ya conoce una excepción a esta regla: cuando dos oraciones tienen el mismo sujeto y están unidas por **and** se puede eliminar el sujeto de la segunda:

He went to the bookshop and bought Carraway's latest novel.

Si va a Gran Bretaña o a Estados Unidos, seguramente advertirá cuán a menudo, en la lengua hablada, se omite el sujeto e incluso, a veces, el verbo. Pero esto sólo se puede hacer en determinados casos. En primer lugar, se puede dar por sobreentendido el sujeto cuando resulta claro por el contexto. Por eso la frase **I wonder where my brother's gone** podría convertirse en **Wonder where my brother's gone**, porque es obvio que la persona que está hablando es también el sujeto de la frase. Esta 'regla' es válida asimismo cuando se trata de un verbo modal. Por ejemplo, una madre, al oír que llaman a la puerta a la hora en la que normalmente vuelve el hijo, podría decir: **Must be Frederick** en lugar de **It must be Frederick**.

De la misma forma, podrá omitir el sujeto delante de la forma negativa de un verbo auxiliar: **Hello, Sue. Haven't seen you for years!**

Como con **and**, también en el caso de oraciones unidas por **but** y **or** se puede eliminar el sujeto y a veces también el verbo, especialmente si se trata del verbo **to be**. Observe los ejemplos:

She was ugly but rich, so I married her.
He was at St John's Hospital or Guy's Hospital.

Y naturalmente podrá eliminar cualquier elemento que se repita en la oración. El ejemplo anterior podría resultar:

He was at St John's or Guy's Hospital.

Sin embargo, recuerde que, en la lengua hablada, el elemento que tiende a ser eliminado con más frecuencia siempre es el sujeto. Profundizaremos en el tema en la sección LISTENING de esta misma Unidad.



Topeka, de pequeña estación a ciudad industrial

Topeka es la capital de Kansas desde 1861, año de la fundación del estado. Al principio fue una pequeña estación de la línea ferroviaria fundada por el coronel Cyrus K. Holliday, pero en poco tiempo se convirtió en una ciudad industrial. Actualmente, es sede de importantes empresas que producen acero, ropa, celofán, harina de trigo y alimentos enlatados. Compañías de seguros y talleres de artes gráficas contribuyen a hacer de este centro un núcleo comercial importante. El State Capitol (en la foto) se levanta sobre una plaza de veinte acres y alberga esculturas del artista local Merrell Gage.

Pero ¿dónde está el sujeto?

En inglés coloquial oirá a menudo frases en las que se ha omitido algún elemento; algunos ejemplos ya han aparecido en la última parte de la sección SPEAKING, pero los casos en que esto ocurre son bastante numerosos. Por eso, no se asombre si oye un diálogo como éste:

George, can't we see each other tomorrow?
Sorry. Have to go to Rochdale tomorrow.

La respuesta completa requeriría un sujeto (**I**, en este caso); sin embargo, el sentido de la frase resulta muy claro también así. Normalmente, sólo se puede eliminar el sujeto con la primera y la tercera persona del singular: **Hope to see you soon! Went, didn't he?** Pero, a veces, se omite también con la segunda persona del singular o del plural: **Can't leave your car here, sir.**

Escuche atentamente la grabación, no tanto para aprender a expresarse de esta forma 'perezosa', sino para habituarse también a esta particularidad del inglés actual.

Lost them, haven't you?

Now listen to these dialogues:

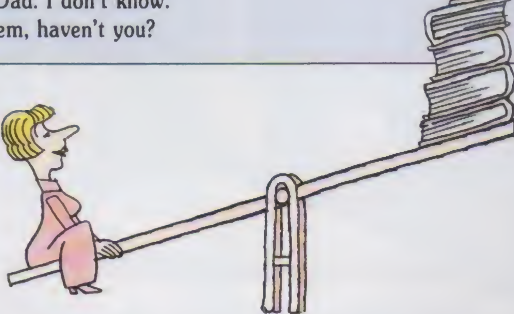
George, can't we see each other tomorrow?
Sorry. Have to go to Rochdale tomorrow.

Hope to see you again soon. Bye!
Bye.

Can't leave your car here, sir.
Why? What's wrong?
This is the Prime Minister's house, sir.

Went, didn't he?
I'm afraid so. He left about five minutes ago. I told him you'd phoned, but he couldn't wait.

Where are the keys, then?
Sorry, Dad. I don't know.
Lost them, haven't you?



Must be joking

Here are some more dialogues with English speakers. Can you find the sentences where the subjects and auxiliary verbs have disappeared?

She got a new car?
No. That's her brother's one.

You want a cigarette?
No, thanks. Just had one.

Be at home tomorrow?
Yes.
I'll come about two o'clock. Alright?
Okay.

Coming to the disco tonight?
Must be joking.
Why? What you doing?
Going out with Lorraine!

Know the old man who works in the bookshop?
The one with the beard?
Yes. Did you know he's Jim Sampson's dad?

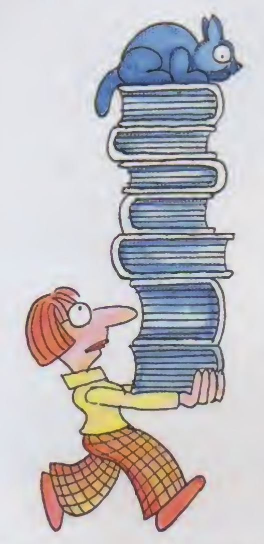
El auxiliar que desaparece

Como ya sabe, en el habla corriente a veces también puede omitirse el verbo. Esto ocurre cuando hay preguntas que contienen uno de los auxiliares **to be, to do, to have** y, además, **will**. Así, a menudo podrá oír frases como éstas: **She got a new car? You want a cigarette?** Pero esto no es todo. A veces, la 'pereza verbal' hace que también se elimine el sujeto, pero sólo si se trata de la segunda persona: **Be at home tomorrow?** Usted se preguntará: pero ¿cómo se entenderán británicos y estadounidenses si 'olvidan' elementos tan importantes de la frase? ¿Cómo lo harán para entender que **Be at home tomorrow?** es una pregunta y no un imperativo? Es sencillo: la entonación de quien habla transmite la información completa, incluso en ausencia del auxiliar y del sujeto.



Un inmenso mar dorado

El cultivo del trigo es la principal actividad agrícola de Kansas, estado de tierras fértiles y primer productor norteamericano de este cereal. En verano, paseando por los campos, se tiene la impresión de estar inmerso en un inmenso océano de color oro: Kansas, con sus 79.000 granjas, es uno de los estados norteamericanos que más ingresos obtiene de la agricultura.



Estudiantes del campus universitario de Berkeley, en la zona urbana de la bahía de San Francisco. Junto con la U.C.L.A de Los Angeles, el campus de Berkeley constituye la **University of California**. Ambas están consideradas las mejores universidades americanas; Berkeley es famosa por el gran número de premios Nobel que figuran entre sus docentes.

Dinero y amor no van siempre de acuerdo

Esta vez escuchará dos conversaciones con protagonistas de acentos diversos: un rico hombre de negocios tejano y un inglés, un joven irlandés y un escocés protagonizarán diálogos ricos en expresiones dialectales. Entre ellas, por ejemplo, las del americano: **how about that!** (¡qué te parece!), **you don't say** (¡no me digas!) y **a hell of a lot** (un montón). Es típica de Irlanda la forma irónica con que se emplea **terrible** y también la expresión **to be sure**, que, en este caso, significa 'de verdad, sin duda'. Además, dos nuevos verbos: **to spend** ('gastar', cuyo paradigma es **to spend-spent-spent**) y **to disapprove** (desaprobar).

Naturalmente encontrará otras palabras y locuciones nuevas. Un consejo: antes de buscar el significado en la sección VOCABULARY, intente interpretarlas en el contexto de las conversaciones, sin rendirse demasiado fácilmente ante las primeras dificultades.

Moler a palos



To put someone out of business *es sólo una de las muchas expresiones que incluyen el difundido verbo* ***to put****. Pero existen algunas realmente pintorescas. ¿Qué opina, por ejemplo, de* ***I've put the cat among the pigeons*** *(He puesto al gato entre las palomas)? Es una locución excelente para decir que ha hecho algo que causará muchos problemas. Si ha metido la pata, no conviene 'quedarse donde está' (****to stay put****); de lo contrario, si le encuentran, podrían 'molerlo a palos' (****to put you through the mill****). Y si no quiere correr el riesgo de 'acabar mal' (****to put your head on the block****, literalmente 'poner la cabeza en el cepo'), la próxima vez tendrá que 'pensar muy bien' (****to put your thinking cap on****) en lo que hace, a ser posible con la ayuda de un 'sombrero para pensar', como justamente dice la expresión inglesa.*



MONEY TALKS

~ Are you from the United States, by any chance? ___
~ Certainly am. ___
~ I see. Are you here as a tourist, or on business? ___
~ On business. I'm here to buy some companies. ___
~ Oh. I see. What line of business are you in? ___
~ Oil. ___
~ That's extremely interesting. I'm in oil, too. ___
~ You don't say? Well, how about that? ___
~ Yes. Actually, I'm the sales manager of one of the largest oil companies in Europe. ___
~ Hey! Now, isn't that something? ___
~ Yes. Very good year we had last year, actually. Made profits of over ten million pounds. ___
~ Uh-huh. ___
~ It was my company that discovered oil on the Isle of Man, actually. ___
~ Really? ___
~ Yes, that's right. And er... which company do you work for? ___
~ Well, my company is quite small, actually, but we're trying slowly to build it up. ___
~ Ah, of course. ___
~ We only made two hundred million dollars last year. ___
~ Two hundred million dolars? ___
~ Yes. Bad year we had last year. But we spent a lot of money. ___
~ Oh? ___
~ Yes. Guelph cost us a hell of a lot. ___
~ Guelph? But... so you must be... ___
~ That's right. Barry Brewing of Southpork Oil. Pleased to meet you. ___
~ My God! It was your company that put Torken out of business. ___




~ That's right. ___
~ And Hexon. ___
~ Sure thing. ___
~ And Bell. ___
~ Certainly did. What's wrong? Perhaps you disapprove of our methods? ___
~ No, it's not your methods. What I hate is the fact that you don't follow the rules. ___
~ Rules? Rules? In business there aren't any rules, boy. Anyway, that isn't the way to talk to your new boss, now, is it? ___
~ New boss? ___
~ That's right. You're from Bowler Oil, aren't you? ___
~ Yes. Yes, I am. ___
~ So I'm your new boss. I bought your company this morning. ___
~ What? Sir Norman has sold the company! This is incredible! ___
~ Sir Norman didn't have any choice. ___
~ But how? ___
~ It was easy. Just made him an offer he couldn't refuse. ___




LOVE IN A COLD CLIMATE



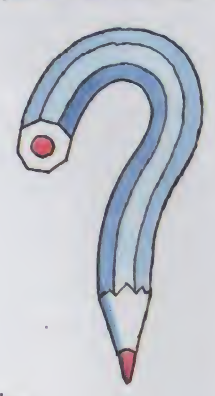
~ What I love about you are your big green eyes, Teresa. ___
~ Oh, Robbie. You're a terrible man, to be sure. ___
~ And your hair's as red as a sunset in the mountains. ___
~ Oh, what lovely words! Where do you get them, Robbie? ___
~ And your face is as clear as spring water. ___
~ Is that why you asked me to marry you?
~ Well, no. It was something else that made me do that... ___
~ What's that? ___
~ Well, they say you're very good at saving money, and I thought... ___
~ Robert MacGregor! You selfish pig! Take that! ___

Era fea pero rica, por eso me casé con ella

Adverbial phrases y adverb particles

Las **adverbial phrases** son locuciones, es decir grupos de dos o más palabras, que especifican el significado del verbo en la oración y que la gramática inglesa moderna considera adverbios. También en español existen locuciones adverbiales, pero están limitadas a las expresiones como, por ejemplo, 'de prisa' o 'de repente', que, en la mayoría de los casos, pueden sustituirse por un adverbio. En cambio, el inglés considera **adverbial phrases** también las expresiones que en español corresponderían a complementos diversos, como **the day after**, **at the station**, **on Friday**, **at the bus stop**. Las locuciones consideradas **adverbial phrases** se colocan normalmente al final de la frase.
Las **adverb particles** son simples preposiciones que pueden tener la función de adverbios, y en este caso no van seguidas por otras palabras. En el ejemplo que sigue, **out** es una **adverb particle** que da por sobreentendido **of the bus**:

The bus stopped and three men got out.



Viewpoint adverbs

Los **viewpoint adverbs** son adverbios, como **frankly**, **personally**, **officially**, que especifican el punto de vista de quien habla o escribe sin alterar la estructura gramatical de la frase. Normalmente se encuentran al principio de la oración, antes del sujeto y del verbo:

Frankly, I thought her dress was awful.
Personally, I think you should see a doctor.
Officially, I only teach English.

La posición del adverbio

Los adverbios y las locuciones adverbiales pueden ocupar tres posiciones distintas en una frase: al principio, al final y en el medio. En la posición intermedia, el adverbio se coloca después del verbo **to be**, antes de cualquier otro verbo principal y, en el caso de un verbo compuesto, entre el auxiliar (o el modal) y el verbo principal. He aquí algún ejemplo: **They are often at home; She never met him when she was in London; I have never seen a man like him; I don't often go to the cinema; You must always close the door.**

Naturalmente, no todos los adverbios pueden aparecer indistintamente en las tres posiciones. Según la categoría a que pertenezca, cada adverbio tiene una posición preferencial. He aquí algunas reglas fundamentales:
- los adverbios de frecuencia aparecen normalmente en la posición intermedia;
- los adverbios de lugar y de tiempo van casi siempre al final de la frase;
- las locuciones adverbiales se encuentran también casi siempre al final de la frase.

Estas reglas tienen un valor orientativo general. A veces, el cambio de posición de un adverbio respecto a la regla general puede servir para darle mayor peso. El desplazamiento de **usually** al principio subraya lo excepcional de la acción respecto a la costumbre y por último lo enfatiza:

He usually gets home at eight.
Usually he gets home at eight, but today he's working until nine.
Can you wait another five minutes? He gets home at eight usually.

Es importante observar que una serie de adverbios, entre ellos **seldom, never, rarely, not often**, exigen, si se colocan al principio de la oración, la inversión del sujeto con el verbo. Con los tiempos simples se usa el auxiliar **do**; con los tiempos compuestos, el sujeto se coloca entre el auxiliar y el verbo principal; con los verbos modales y **to be** se invierte simplemente el verbo con el sujeto:

Rarely do I go to the opera.
Never did I work so hard.
Seldom have I seen such a beautiful woman.
Rarely could you meet the actors after the play.
Not often is he so kind to me.

Cómo enfatizar determinadas partes de la frase

Existen diversas formas para subrayar el elemento de la frase sobre el que se pretende llamar la atención:
a) situar al inicio de la frase el elemento que se quiere enfatizar:

Awful storm we had last night.

b) utilizar la construcción con el sujeto preparatorio **it** seguido por el verbo **to be**, que permite desplazar la parte que se desea enfatizar al principio, reagrupando el resto de la frase en una oración de relativo:

It was Sue that broke her leg on the ski slopes last year.
It was last year that Sue broke her leg on the ski slopes.

c) usar **what** al principio de la frase con una forma equivalente al español 'lo que...' Por ejemplo, en la frase **I love your big blue eyes**, para enfatizar el objeto, se emplea **what**:

What I love are your big blue eyes.

d) utilizar los adverbios **here** y **there**, 'he aquí' y 'he allí', que de forma muy parecida al español llaman la atención sobre el sujeto. La única diferencia con el español consiste en que, en inglés, después de **here** y **there** debe expresarse el verbo, normalmente **to be**, pero a veces también **to go** o **to come**, cuando se quiere indicar que el sujeto está en movimiento. He aquí algún ejemplo:

Here's the book I was looking for.
There goes my father to the supermarket.
Here comes the sun.

Omitir determinadas partes del discurso

Se puede, en el uso informal de la lengua, omitir partes de las frases que pueden sobreentenderse. De una frase gramaticalmente correcta como **I wonder where my brother's gone** se puede eliminar el sujeto y obtener **Wonder where my brother's gone**. O de **Will you be here tomorrow?** se pueden omitir sujeto y auxiliar; el resultado será una frase gramaticalmente anómala, pero perfectamente comprensible: **Be here tomorrow?** La entonación interrogativa permite no confundirla con un imperativo.

Por otra parte, como ya sabe, también en la lengua escrita pueden eliminarse algunas partes del discurso, por ejemplo cuando dos oraciones tienen el mismo sujeto y están unidas entre sí por las conjunciones **and**, **but** u **or**:

He went to the bookshop and bought Carraway's latest novel.

She was ugly but rich, so I married her.

He was at St John's Hospital or Guy's Hospital.

Naturalmente podrá eliminarse cualquier elemento que se repita en la frase. El último ejemplo podría ser:

He was at St John's or Guy's Hospital.



En esta sección ha aprendido:

- **adverbial phrases** y **adverb particles**;
- **viewpoint adverbs**;
- la posición del adverbio en la frase;
- cómo enfatizar u omitir determinadas partes del discurso.



Kansas City: una ciudad moderna e industrial

Kansas City (en la foto) es la segunda ciudad del estado por número de habitantes. Junto con dos ciudades próximas, North Kansas City e Independence (esta última se encuentra en Missouri), integra el llamado Greater Kansas City, un importante centro industrial habitado por más de un millón de personas. En Kansas City, unas trescientas industrias manufactureras dan trabajo a más de 33.000 personas; también es relevante el número de industrias alimentarias y automovilísticas. Motivo de orgullo para la ciudad es su Facultad de Medicina.



Un tierno ratón de biblioteca



Puede que no todos estén de acuerdo, pero sí es cierto que, para algunos, estudiar es una verdadera pasión. Y si bien los 'empollones' no siempre resultan simpáticos, el compañero de escuela descrito con ironía por Jerome K. Jerome en su divertidísimo **Three men in a boat** (del que ya le presentamos un fragmento en la Unidad 55) no puede más que suscitar ternura. Se trata de un chico para el cual el estudio es lo mejor de la vida, pero también es el único al que su mala salud le obliga a faltar a clase en numerosas ocasiones. ¡Y pensar que todas las faltas de asistencia, que para él son un sufrimiento, dado que lo alejan de sus queridísimos libros, para sus compañeros serían una auténtica delicia!

Como muestra la ilustración de arriba, los castigos corporales eran muy comunes en el sistema educativo inglés del siglo pasado.

En las fotos de la página de al lado, la Bodleian Library de Oxford, una de las bibliotecas más antiguas del mundo, y algunos integrantes del coro del King's College, uno de los 18 colleges de la Universidad de Cambridge.

There was a boy at our school, we used to call him Sandford and Merton[1]. His real name was Stivvings. He was the most extraordinary lad[2] I ever came across[3]. I believe he really liked study. He used to get into awful rows for sitting up in bed and reading Greek[4]; and as for French irregular verbs, there was simply no keeping him away from them[5]. He was full of weird and unnatural notions[6] about being a credit to his parents[7] and an honour[8] to the school; and he yearned[9] to win prizes, and grow up and be a clever[10] man, and all those sorts of weak-minded ideas[11]. I never knew such a strange creature, yet harmless[12], mind you[13], as the babe unborn[14].

Well, that boy used to get ill about twice a week, so that he couldn't go to school. There never was such a boy to

1. **Sandford and Merton:** el nombre deriva del de dos héroes de un cuento para niños escrito por Thomas Day y publicado en los años 1783-1789. Es la historia de Merton, un chico de familia rica, mentiroso y egoísta, que logra cambiar gracias al buen Sandford.
2. **Extraordinary lad:** chico extraordinario.
3. **I ever came across:** que haya conocido nunca.
4. **For sitting up in bed and reading Greek:** porque se quedaba sentado en la cama y leía griego.
5. **There was simply no keeping him away from them:** no había forma de mantenerlo alejado de ellos.
6. **Weird and unnatural notions:** ideas extrañas y poco naturales.
7. **A credit to his parents:** un orgullo para sus padres.
8. **Honour:** honor.
9. **Yearned:** es el pasado del verbo **to yearn**, que significa 'ansiar', 'anhelar', 'suspirar por'.
10. **Clever:** inteligente.
11. **Weak-minded ideas:** ideas poco inteligentes. La combinación de un adjetivo con un participio pasado es muy frecuente en inglés.
12. **Yet harmless:** pero inofensivo.
13. **Mind you:** recuerda, ten en cuenta.
14. **The babe unborn:** el niño todavía no nacido. **Babe** es un término literario.
15. **There never was such a boy to get ill as:** nunca un chico enfermaba tanto como. **Such** en esta posición es poco frecuente en el inglés moderno.
16. **If there was any known disease going:** si había cualquier enfermedad conocida.
17. **Within ten miles:** en un radio de diez millas.
18. **He would take bronchitis in the dog-days:** cogía bronquitis durante la canícula.
19. **Hay-fever:** fiebre del heno.
20. **Stricken down:** abatido. Deriva del verbo **to strike**, que en el inglés moderno tiene un participio diferente, **struck**, que es igual al pasado.
21. **Rheumatic fever:** fiebre reumática.
22. **Sunstroke:** insolación.
23. **Laughing-gas:** gas hilarante, usado como anestésico.
24. **Drew all his teeth:** le extrajeron todos los dientes. **Drew** es el pasado del verbo irregular **to draw**.
25. **False set:** dentadura postiza.
26. **Suffered:** es el pasado del verbo regular **to suffer**, 'sufrir'.
27. **Neuralgia:** neuralgia.
28. **Scarlet fever:** escarlatina.
29. **Chilblains:** sabañones.
30. **The great cholera scare of 1871:** la alarma del cólera que se había difundido en Inglaterra en 1871.
31. **Neighbourhood:** vecindario.

get ill as[15] that Sandford and Merton. If there was any known disease going[16] within ten miles[17] of him, he had it, and had it badly. He would take bronchitis in the dog-days[18], and have hay-fever[19] at Christmas. After a six weeks' period of drought, he would be stricken down[20] with rheumatic fever[21]; and he would go out in a November fog and come home with a sunstroke[22].

They put him under laughing-gas[23] one year, poor lad, and drew all his teeth[24], and gave him a false set[25], because he suffered[26] so terribly with toothache; and then it turned to neuralgia[27] and earache. He was never without a cold, except once for nine weeks while he had scarlet fever[28]; and he always had chilblains[29]. During the great cholera scare of 1871[30], our neighbourhood[31] was singularly[32] free from it. There was only one reputed case[33] in the whole parish[34]: that case was young Stivvings.

He had to stop in bed when he was ill, and eat chicken and custards and hothouse grapes[35]; and he would lie there and sob[36] because they wouldn't let him do Latin exercises[37], and took his German grammar away from him[38].

And we other boys, who would have sacrificed[39] ten terms[40] of our school life for the sake of being ill for a day[41], and had no desire whatever[42] to give our parents any excuse[43] for being stuck-up about us[44], couldn't catch so much as a stiff neck[45]. We fooled about[46] in draughts[47], and it did us good, and freshened us up[48]; and we took things to make us sick, and they made us fat, and gave us an appetite[49]. Nothing we could think of seemed to make us ill until the holidays began. Then, on the breaking-up day[50], we caught colds, and whooping cough[51], and all kinds of disorders[52], which lasted[53] till the term recommenced; when, in spite of everything we could manoeuvre[54] to the contrary, we would get suddenly well again, and be better than ever.

Such is life.





32. **Singularly:** extrañamente.
33. **Reputed case:** caso conocido.
34. **Parish:** parroquia.
35. **Custards and hothouse grapes:** chirimoyas y uvas de invernadero.
36. **Sob:** sollozando.
37. **Latin exercises:** ejercicios de latín.
38. **Took his German grammar away from him:** le habían quitado el libro de gramática alemana.
39. **Sacrificed:** sacrificado.
40. **Terms:** trimestres escolares.
41. **For the sake of being ill for a day:** para poder quedarse un día en casa enfermos.
42. **Had no desire whatever:** no teníamos ningunas ganas.
43. **Excuse:** excusa.
44. **Stuck-up about us:** orgullosos de nosotros.
45. **Stiff neck:** tortícolis.
46. **We fooled about:** hacíamos tonterías.
47. **Draughts:** corrientes de aire.
48. **Freshened us up:** nos refrescábamos.
49. **Appetite:** apetito.
50. **Breaking-up day:** el último día del curso académico.
51. **Whooping cough:** tos ferina.
52. **All kinds of disorders:** todo tipo de enfermedades.
53. **Lasted:** duraban.
54. **In spite of everything we could manoeuvre:** a pesar de todas nuestras estratagemas.



a hell of a lot	mucho (USA)
angrily	airadamente
beautifully	bonitamente, maravillosamente
(to) be sure	sin duda
(to) build up	desarrollar
by any chance	por casualidad
choice	elección
clear	claro
clearly	claramente
coldly	fríamente
comfortably	cómodamente
(to) disapprove	desaprobar
gun	pistola
happily	felizmente
honestly	sinceramente
how about that	qué te parece (USA)
immediately	inmediatamente
inside	dentro
kindly	amablemente
lazily	perezosamente
line of business	tipo de negocios, ramo
loud	ruidoso
loudly	ruidosamente
method	método
(to) mind	dar importancia
nicely	amablemente
noisily	ruidosamente
not often	no a menudo
obvious	obvio
obviously	obviamente
offer	oferta
on business	de negocios
outside	fuera
particular	particular
particularly	particularmente
(to) put out of business	echar del negocio
quietly	plácidamente
recently	recientemente
rule	regla
(to) save	ahorrar
seldom	rara vez
shy	tímido
shyly	tímidamente
simple	simple
simply	simplemente
sleepily	soñolientamente
sleepy	soñoliento
(to) spend	gastar
suddenly	repentinamente
sunset	puesta de sol
sure thing	seguramente
terribly	terriblemente
there	allí, allá
unhappily	infelizmente
unhappy	infeliz
warmly	calurosamente
you don't say!	¡no me digas! (USA)

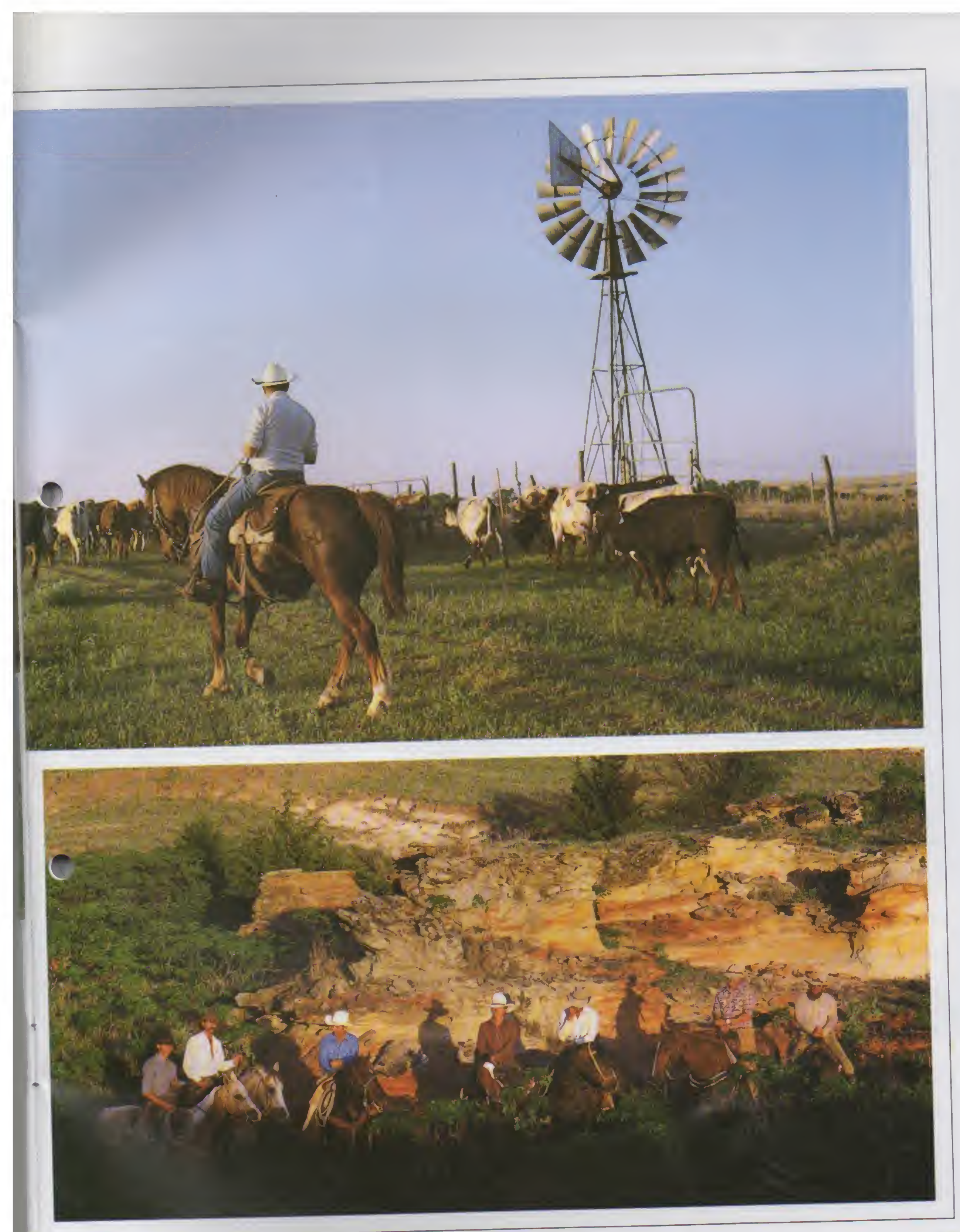






Un territorio reservado a los indios

El rodeo es una competición muy popular en la que se enfrentan los herederos de los vaqueros del Oeste. Es una tradición muy arraigada en Kansas, tierra de pioneros con el mito de la frontera. Estos territorios fueron durante mucho tiempo sede de las reservas indias: entre 1825 y 1842 se 'albergó' allí a una treintena de tribus expulsadas de las regiones del Este.





Exercise 1

Complete estas frases con **here's** o **there's**:

a) _____ **your pocketbook. It was in my handbag all the time!**
b) _____ **the man who left his wife for Sophie Chandler.**
Where?
Next to the bookstall.
c) _____ **your orange juice, sir.**
d) _____ **the President's aeroplane next to that helicopter.**
e) _____ **the house designed by Frank Lloyd Wright up on that hill.**

Exercise 2

Escriba cada uno de los adverbios de la siguiente lista junto a la categoría que le corresponde: **slowly, often, when, here, very, yesterday, certainly, why?, frankly, out, suddenly, in, probably, last week, carefully, rather, rarely, when?, there, where, actually, down, why, then, happily, quite, occasionally, near, where?, definitely.**

a) **Adverb of manner** ____________
b) **Adverb of place** ____________
c) **Adverb of time** ____________
d) **Adverb of frequency** ____________
e) **Adverb of certainty** ____________
f) **Adverb of degree** ____________
g) **Interrogative adverb** ____________
h) **Relative adverb** ____________
i) **Sentence adverb** ____________
j) **Prepositional adverb** ____________

Exercise 3

Escuche atentamente el texto grabado y escriba en los espacios las frases dictadas:

a) ____________
b) ____________
c) ____________
d) ____________
e) ____________
f) ____________
g) ____________
h) ____________
i) ____________
j) ____________

Exercise 4

¿En cuáles de estas frases se puede omitir el sujeto o el verbo? Intente reescribirlas en la forma abreviada.

a) **I wonder where I put my keys.**
b) **He played the trumpet and he played the piano.**
c) **Where are you going this evening?**
d) **I haven't seen the boss since ten o'clock.**
e) **I hope to see you again soon.**
f) **He was rich but he was ugly.**
g) **Are you trying to tell me something?**
h) **I can't see him anywhere.**
i) **I've never been to Rome before.**

Exercise 5

Indique junto a cada categoría de adverbios la posición que suelen ocupar en la frase. Ponga un 1 si van al principio de la oración; un 2 si van antes del verbo principal; un 3 si van al final, y un 4 si se encuentran delante de un adjetivo:

a) **Adverb of manner**
b) **Adverb of place**
c) **Adverb of time**
d) **Adverb of frequency**
e) **Adverb of certainty**
f) **Adverb of degree**
g) **Interrogative adverb**
h) **Relative adverb**
i) **Sentence adverb**
j) **Prepositional adverb**

SOLUCIÓN DE LOS EJERCICIOS

Exercise 1
a) here's. b) there's. c) here's. d) there's. e) there's.

Exercise 2
a) slowly, happily, carefully. b) here, there, near. c) yesterday, last week, then. d) often, rarely, occasionally. e) certainly, probably, definitely. f) very, rather, quite. g) why?, when?, where? h) when, where, why. i) frankly, suddenly, actually. j) out, in, down.

Exercise 3
a) Can't go in there, sir. b) Be at the disco tomorrow evening? c) Want to come to the party with me? d) Must be at home, mustn't he? e) Got a new car, John? f) You like science fiction? g) Getting a degree, are you? h) Haven't got a lot of time at the moment. i) Lost your car keys, haven't you? j) You eat?

Exercise 4
a) Wonder where I put my keys? b) He played the trumpet and the piano. c) No es posible eliminar ningún elemento. d) Haven't seen the boss since ten o'clock. e) Hope to see you again soon. f) He was rich but ugly. g) You trying to tell me something? h) Can't see him anywhere. i) Never been to Rome before.

Exercise 5
a) 3. b) 3. c) 3. d) 2. e) 2. f) 4. g) 1. h) 1. i) 1. j) 3.

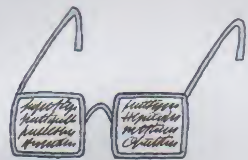
Exercise 6
a) very. b) outside. c) honestly. d) suddenly. e) definitely. f) never. g) there. h) why. i) down.

Exercise 7
a) It was Jack that Sheila hit with her handbang. b) It was the violinist that was out of tune with the rest of the orchestra. c) It was the patient that Dr Jason was the last man to see. d) It is acid rain that is leading to serious problems in Northern Europe. e) It was the precambrian era that this stratum was formed in. f) It was my water skis that Sam lent to Janice. g) It was Squeezeham, Dry and Runn that Snatchy & Snatchy did some market research for. h) It was Galileo that Saturn's moons were discovered by. i) It was his sunshine that Diogenes told Alexander to get out of.

Exercise 6

Complete las frases colocando los adverbios o las locuciones adverbiales aquí enumeradas. Puede utilizar cada término una sola vez: **there, suddenly, very, why, definitely, down, never, outside, honestly.**

a) She's _____ beautiful, isn't she?
b) A really good-looking man was standing _____.
c) _____, you really are a silly boy, aren't you?
d) _____, the door opened and two men ran into the room.
e) He's _____ coming, isn't he?
f) I _____ go to the theatre on my own, honey.
g) _____ is the man whose wife works in New York!
h) _____ are you always forgetting to turn the lights off?
i) Did you use the stairs when you came _____?



Exercise 7

A continuación aparecen una serie de frases que hay que reconstruir. Deberá enfatizar el elemento subrayado usando la forma con **it**, el verbo **to be** y **that**.

a) Sheila hit <u>Jack</u> with her handbag.
b) <u>The violinist</u> was out of tune with the rest of the orchestra.
c) Dr Jason was the last man to see <u>the patient</u>.
d) <u>Acid rain</u> is leading to serious problems in Northern Europe.
e) This stratum was formed in <u>the precambrian era</u>.
f) Sam lent <u>my water skis</u> to Janice.
g) Snatchy & Snatchy did some market research for <u>Squeezeham, Dry and Runn</u>.
h) Saturn's moons were discovered by <u>Galileo</u>.
i) Diogenes told Alexander to get out of <u>his sunshine</u>.



Los lugares del legendario 'Old West'

En el siglo XIX, muchas poblaciones de Kansas, como Abilene, Hays, Wichita y Dodge City, se hicieron famosas por las hazañas de aventureros y bandidos como Bat Masterson, Wyatt Earp, Wild Bill Hickok y la Dalton Gang, que dieron vida al legendario 'Old West'. Abilene es también famosa porque aquí pasó su adolescencia el presidente Eisenhower. En la foto, la Meditation Chapel, donde está sepultado el presidente con su familia.



La ciudad de los cowboys

Dodge City se encuentra en el centro de una extensa zona de campos cultivados de trigo y es famosa por la cría y el mercado de ganado (abajo). La actividad principal de estas zonas fue durante años la caza del bisonte, hasta el punto que ya en 1875 las manadas, más de 24 millones de cabezas, habían sido exterminadas casi por completo. En este mismo período, la ciudad de Dodge City, cuyo nombre derivaba del cercano Fort Dodge, se hizo famosa por sus cowboys y sus saloons, algunos de los cuales, como el famoso Long Branch Saloon (foto de al lado), han sido reconstruidos fielmente tal como eran en 1870.

